

1884-07-24

Afsender
J. C. Jacobsen

Modtager
Emil Chr. Hansen

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
FA F20 læg G

Emneord:
Carlsberg Laboratorium, Fasbender,
Gær, vildgær

Dokumentindhold

Om Emil Chr. Hansens artikel i "Allgemeine Zeitschrift für Bierbrauerei und Malz-Fabrikation. Herausgegeben von Franz Fasbender"

Transskription

Carlsberg 24/7. 84

Hr Dr phil E. Hansen.

Det har været mig særdeles kjært at modtage Deres Brev, fordi det giver mig Leilighed til at gjøre opmærksom paa at jeg altid, og ogsaa nu nylig, baade i Ord og i Gjerning har lagt min levende Anerkjendelse af Deres Virksomhed i Laboratoriet for Dagen og at jeg har gjort hvad jeg formaaede for at De kunde udøve og udvide denne under de heldigst mulige Forhold.

Jeg gjorde derfor i det Bestyrelsesmøde, som afholdtes umiddelbart før min Afreise, mine Kolleger Dher Professorer opmærksom paa (hvad disse ogsaa fuldstændig erkjendte) at De var overbebyrdet og at De for at overkomme det stedse voxende Antal af Opgaver trængte til Medhjælp og jeg opfordrede især til, da jeg nu skulde reise bort i et Par Maaneder, ikke at vente paa min Tilbagekomst, men jo før jo heller at conferere med Dem om at søge at finde et Par dertil egnede yngre Videnskabsdyrkere, for at een snarest muligt under Deres Veiledning kunde udføre en Deel af de løbende Arbejder og den anden kunde blive forberedt til at indtræde i Hr Grams Plads. Da Dher Professorer eenstemmig billigede dette Forslag, er det mig uforklarligt at der, som det synes, endnu aldeles Intet er foretaget i den

Retning, men, som de heraf seer, er Skylden ikke min.

Jeg skal imidlertid nu uden Ophold bestræbe mig for at faae denne Sag bragt i Gang og det vil i den Henseende være særdeles heldigt, dersom De er istand til strax at bringe et Par dygtige Naturforskere i Forslag.

Hvad den omtalte Artikel i Fasbenders Zeitschrift angaaer, veed De jo af de Par Linier jeg i det sidste Øieblik før Afreisen sendte Dem, at den i flere Henseender forekom mig uheldig, dels fordi De ikke havde havt det rette Syn paa hvad man, navnlig Bryggere eller de "Industridrivende" havde lært af Pasteurs Skrifter og hvilken

Indflydelse disse havde havt paa at klare vore Forestillinger (hvorom Veltens nye Brygningsmethode med reen Gjær af Carlsberg Laboratoriet ere slaaende Vidnesbyrd), deels fordi Deres Artikel ikke paa en for Bryggeren let fattelig og klar Maade oplyste den sande Grund til den i de senere Aar almindelige Kalamitæt med Gjærens Udartning (rettere: "Forurening"). Jeg bebudede i de nævnte Par Linier, at jeg, naar jeg kom til Wien vilde skrive en Efterskrift eller Indledning til Deres Artikel og dette meddelte jeg strax Hr Thausing, da han under en kort Ventetid i Mödling lod mig gennemlæse (ikke udleverede) Deres Artikel. Jeg begyndte ogsaa strax samme Aften paa en saadan Kommentar, men indsaar snart, at denne ville blive ligesaa lang som selve Artiklen og at det desuden vilde være meget uheldigt, dersom 2 tildeels modsatte Artikler fremkom, fra mig som en af Laboratoriets Bestyrere og fra Dem som en af dets Forstandere. Jeg begyndte derfor næste Morgen tidlig paa en helt ny Artikel, skrevet fra det af Dem i Spidsen stillede Standpunct: Brygningsindustriens, hvilket

ifølge min mangeaarige Erfaring laae naturligere for mig end for Dem, især i et Bryggeri -Tidsskrift. Da jeg senere paa Dagen forelæste min Artikel for Fasbender og Thausing^{x)} vare de ogsaa begge meget tilfredse med Denne Artikel, netop af en Mand i min Stilling og de Bryggere, som jeg siden har talt med derom, have ogsaa takket mig meget derfor. At der i denne i stor Hast og i et fremmed Sprog skrevne Artikel er indløben Et og Andet, som er mindre correct, er meget muligt, men jeg veed, at min Fremstilling er bleven forstaaet af dem, for hvem den var bestemt og at den har gjort den tilsigtede Nytte, at gjøre mine Kolleger, Bryggerne, opmærksomme paa det Væsenlige: Faren for eller Snarere Visheden om at Gjæren vil og maa blive forurennet med vild Gjær, naar man svaier paa aabne Svalebakker i de sidste Sommermaaneder.

Hvad enten de nu finder eller ikke finder at min Artikel var bedst skikket til at aabne de Industri drivendes Øine for det for dem væsenlige, vil De i hvert Fald erkjende, at jeg har undgaaet med et eneste Ord at tale om mig selv og kun har fremstillet Kjendsgjerninger og Bryggeri-Erfaringer samt iøvrigt har henvist til Videnskabens Lærdomme og deriblandt til de af Dem offentliggjorte Arbejder i Laboratoriet, hvilke jeg troer at have omtalt med saa stor Anerkjendelse, at De sikkert maa være tilfreds dermed. Jeg troer at Hensyn til Laboratoriet kræver, at al videre Discussion om Zeitschrift-Artiklen, der nu er en fait accompli, hermed bør være

J. C. JACOBSENS ARKIV

CARLSBERGFONDET

afsluttet og med dette Ønske tegner jeg mig
Deres hengivne J. C. Jacobsen

^{x)} og samtidig leverede jeg Thausing en Række af Citater af Pasteur's
Bog der dannede Grundlaget for min Opfattelse.

Carlsberg 24. 84.

Fr. Dr. phil. E. Hauser.

Det var meget uvej sandt det høit et uanstøge. Deres
brev, fandt det givne mig Lestigst det et givne agnede
paa et mig allet, og agnede mig uenlig, haardt: "Ost og i"
Givning for lagte min Læmte. Om det indtelt af Deres
Høitstænde: "Læmte det for Dagen og et mig for
givet. Det mig foruante for et det Læmte uenlig og
indtelt Læmte indtelt det Lestigst uenlig Læmte."

Jeg givte Læmte i det Lestigst uenlig, Læmte
Læmte det mig Læmte, min Læmte Læmte
Læmte det agnede mig for (Det det agnede Læmte
Læmte) at det Læmte uenlig og et det for et Læmte
Læmte det Læmte Læmte. Om det af Dagen Læmte det
Læmte og mig agnede Læmte det, da mig uenlig
Læmte: et for Læmte, det et Læmte mig min
Læmte, men jo for jo Læmte at Læmte mig
Læmte om et Læmte at Læmte et for Læmte Læmte
Læmte Læmte, for et Læmte uenlig Læmte
Læmte Læmte Læmte Læmte en Læmte af det Læmte
Læmte og den Læmte Læmte Læmte det et Læmte
i det Læmte. Det Læmte Læmte Læmte
Læmte det Læmte, er det mig Læmte et det,
Læmte det Læmte, Læmte Læmte Læmte: Læmte

Læring, men, som de først lær, at Kj'nden ikke er.
 Jy det imidlertid en anden Opførsel, end som vi først at
 lær om den på trods: Gang og til os, den første
 som fortæller sig selv, som den der er istand til at strage at
 bringe af sig sig selv. Naturskolen i Torsdag.

[illegible][illegible]

afslut min meningsaars, forfæring laes uatvilligst for mig, end
for dem, der i et begjær - Cirkel. Da jeg saam paa dagen
forstod min Ardehel for Fædrenes og Hærens, men da ogsaa
begjær mig tilføjtes, end dem Ardehel, endog af en Mand i
min Hælling og de Begjær, som jeg sidst for talte med dem,
som ogsaa kaldet mig, mig til drøft. At de i dem i det fjerde
og i at forment sig, som Ardehel er i det Hælling af
Ardehel, som end enden i dem, og mig tilføjtes, mig jeg end,
at min forfæring er dem forfæring af dem, som dem den
hælling og at den for gjærd den tilføjtes Hælling, at gjærd min
Hælling, Begjær, og end Hælling, som det Hælling i dem for
et Hælling Hælling om at Gjærd mig og end Hælling
forfæring end mig Gjærd, end end mig paa end Hælling
Hælling i de Hælling Hælling end.

Jætt andan de mi finster allez iltis finster ab min
 Cordele nar lichte schickel bi at achue de Leute/lor'Dren ande
 Jene far tit far ten Kasperleij, nit dr. i. Jant Tact estigend,
 at jiz Jaz undgast und at ansele Oat at lats aus miy Jelen
 q. luns Jaz foruipstelt. Faude ggemingest q. Conjungen-Eferingen
 Jand iön righ Jaz Jannist bi Niedr Preben Lund amens q. dr. blaud
 bi de af dem offeulligj, jarte Arbeides i. Laboralant, Switer jiz
 loast at Jaz and lats und Jaz Rat Arbeitsgandels, at dr. i. lichts
 me nar lichts dromet.

J'y cours et j'enfinis les Lechevaleries de France, et et m'adressant
à Monsieur au J^eu d'Espece à Paris, dit un et en fait accompli; pour
les meurs affligés et meut d'être l'un des plus j^eux.

Quercus laevis f. *jacabina*.

*Hog Farming by Leonard Thompson in Letter of Exhortation of Pastors' City
and Towns' County Chapel for our Oxfords.*